

## **Poziv za dostavljanje predloga**

Za projekte u

### **Saradnja u istraživanju i umrežavanju između Austrije, Kosova i regiona Zapadnog Balkana**

(u okviru projekta „HERAS – Visoko obrazovanja, istraživanje i primenjene nauke (Kosovo)

### **OBJAVA za podnošenje predloga**

Centar za društvene inovacije (ZSI) u Beču i Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (MEST) Kosova zajedno pokreću poziv za **naučno umrežavanje saradnju u projektima između istraživača iz javnih univerziteta i univerziteta primenjenih nauka u Austriji, Kosovu i regionu Zapadnog Balkana<sup>1</sup> sa specijalnom pažnjom na mladima i istraživačima u ranijim fazama** . Poziv je deo projekta „HERAS“ koji finansira Austrijska Agencija za Razvoj (ADA) sa sredstvima iz Austrijske Razvojne Saradnje i sufinansira Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (MEST) Kosova.

**Rok za podnošenje: 14.07.2017. godina**

Aktivnosti iz finansiranoj projekta će omogućiti istraživačima iz Austrije i regiona Zapadnog Balkana da zajedno rade na korisnim naučnim projektima i naročito omogućiti mladim istraživačima na Kosovu da sarađuju u međunarodnim projektima.

Ukupna sredstva dostupna za ovaj poziv iznose 150.000 €. Finansiranje je predviđeno za maksimalno trajanje od 18 meseci i maksimalno finansiranje po projektu iznosi 15.000€. Dozvoljeno finansiranje po projektu mora biti opravdano sadržajem, obimom posla, trajanjem i brojem uključenih timova. Za projekte sa finansijskim troškovima većim od 15.000€, očekuje se sufinansiranje od strane drugih internih ili spoljnih izvora.

Moguće aktivnosti projekta su sledeće: komparativne studije, mala empirijska istraživanja, plan i razmena znanja u vezi evropskih standarda i prakse u odabranoj oblasti istraživanja, itd.

---

1 Region Zapadnog Balkana: Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Crna Gora i Srbija

Koordinator konzorcijuma, koji je direktor istraživanja pa stoga i izvođač, mora biti javni univerzitet<sup>2</sup> ili univerzitet primenjenih nauka<sup>3 4</sup> u Austriji.

Obavezni formalni sastav konzorcijuma mora da uključuje najmanje jednog partnera iz Austrije i najmanje jednog partnera iz Kosova. Uz to, najmanje (jedan) istraživač(i) iz najmanje jedne od sledećih zemalja mora biti uključen: Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Crna Gora ili Srbija. Ne očekuje se da istraživači iz ovih država budu formalni partneri konzorcijuma i ne moraju da potpišu „Punomoćje“. Istraživači iz drugih evropskih država takođe mogu da učestvuju u projektima ali bez finansiranja koje se pruža ovim pozivom (takozvani 'nemi partneri').

**Sve etničke grupe na Kosovu se eksplicitno pozivaju da učestvuju u ovom pozivu. Učešće Univerziteta Severna Mitrovica kao deo visokog obrazovnog sistema na Kosovu je dobrodošlo.**

Predlozi trebaju da daju doprinos značajnoj naučnoj regionalnoj saradnji među istraživačkim institucijama na Kosovu. Obim i kvalitet uključivanja regionalne saradnje su važni kriterijumi za ocenjivanje.

Rok za podnošenje predloga je **14.07.2017.godina**. Sve aktivnosti u vezi projekta moraju biti završene u roku trajanja projekta (maksimalno 18 meseci).

Aplikanti mogu izabrati između dve opcije polaznog momenta projekta:

- Opcija 1) Projekat počinje 01.11.2017. i završava 30.04.2019. godine najkasnije
- Opcija 2) Projekat počinje 01.01.2018. i završava 30.06.2019. godine najkasnije

### **Tematske oblasti**

Projekti finansirani ovim pozivom trebaju se baviti prioritarnim oblastima predviđenim Nacionalnim Istraživačkim Programom Kosova:

- Okolina, energija i prirodni resursi,
- Poljoprivredna proizvodnja i bezbednost hrane,
- Medicinska istraživanja,
- Razvoj društva zasnovanog na znanju
- Lingvističke, istorijske i kulturološke studije,
- Ili unakrsno ispitivanje u vezi Informativne i komunikacione tehnologije.

---

2 Spisak javnih univerziteta u Austriji: (<https://uniko.ac.at/uniko/mitglieder/universitaten.php?lang=EN>)

3 Lista univerziteta primenjenih nauka u Austriji (dostupna samo na Nemačkom) <http://www.fhk.ac.at/index.php?id=151&L=0>

4 Vidi "pravo na učešće". Privatni univerziteti i neuniverzitetski istraživački institute nemaju pravo.

## Prožimanje tema

„Jednakost polova“, „izgradnja mira i sprečavanje konflikata“ i „zaštita okoline“ moraju prikladno biti razmotreni u svim projektima finansiranim ovim pozivom ili predstavljati naročit fokus projekta.

## Ciljevi poziva

Ciljevi ovog poziva za dostavljanje predloga „Saradnja u istraživanju i umrežavanju između Austrije, Kosova i regiona Zapadnog Balkana“ su:

- Promovisanje međunarodne saradnje u istraživanju i umrežavanju između Austrijskih istraživača, istraživača iz Kosova i istraživača iz Zapadnog Balkana u tematskim oblastima ovog poziva;
- Osposobljavanje mladih i kosovskih istraživača u ranim fazama koji su uključeni u javnim univerzitetima na Kosovu za rad u međunarodnim projektima;
- Jačanje učešća istraživača iz javnih univerziteta na Kosovu u regionalnom projektu umrežavanja zajedničkog istraživanja;
- Usvajanje, sakupljanje, korišćenje i širenje naučnih metoda i/ili rezultata istraživanja između Austrije, Kosova i regiona Zapadnog Balkana u izabranim tematskim oblastima.

## Aktivnosti projekata

Projekat može da sprovodi sledeće aktivnosti:

- Komparativne studije i razmena znanja u vezi evropskih standarda i praksi u specifičnim tematskim oblastima;
- Vežbe mapiranja: studije koje pružaju pregled u vezi tema i najsavremenijih istraživanja u određenoj oblasti u Kosovu, regionu Zapadnog Balkana kao i u Evropi.
- Zajednički trud da se usvoje i koriste metode i/ili sprovode naučne studije ograničenog delokruga relevantnog za određene zemlje (proučavanje slučaja, komparativne analize, mala empirijska istraživanja, itd.);
- Organizovanje zajedničkih radionica, seminara i konferencija;
- Naučne mere obuke;
- Zajedničke publikacije.

**Nije neophodno sprovesti sve ove potencijalne aktivnosti u jednom projektu.**

Ni razvoj kurikuluma i nastavnih kurseva, niti digitalizacija postojećeg sadržaja se neće finansirati ovim pozivom za podnošenje predloga.

## Podnošenje predloga

### Formular za prijavu

Čim poziv bude otvoren, formular za prijavu podnošenja predloga se može preuzeti sa:  
<http://www.heraskosovo.org>.

Formular „Punomoćje“<sup>5</sup> mora biti propisno potpisan od strane SVIH partnera projekta iz Kosova i dodatnih partnera iz Austrije (osim kordinatora), gde se potvrđuje da se svi partneri slažu sa sadržajem predloga kao i da su informacije istinite i potpune i da je tim predviđen za izvršenje zadataka određen. Ovo „Punomoćje“ ovlašćuje austrijskog kordinatora da pregovara i zaključi ugovor u ime konzorcijuma. Mora biti potpisan od strane zakonski nadležne osobe svake institucije (tj. rektor, dekan, šef instituta ako je zakonski nadležan) i od strane vođa timova.

Pravilno potpisano i skenirano „Punomoćje“ mora biti dostavljeno e-mailom i poštom zajedno sa predlogom.

### Dostavljanje putem pošte i e-maila:

#### Poštom:

Zentrum für Soziale Innovation  
Ms. Carmen Heidenwolf  
“HERAS- Call 2017”  
Linke Wienzeile 246  
1150 Vienna  
Austria

(Ili, moguće je lično uručiti predloge u zapečaćenoj koverti kod ZSI u Beču do 14.07.2017, 15.00 časoca, CET)

**Takođe**, elektronska verzija mora biti poslata e-mailom na adresi [heidenwolf@zsi.at](mailto:heidenwolf@zsi.at) do 14.07.2014.

## Raspored

Otvaranje poziva za dostavljanje predloga	21.04.2017
Rok za podnošenje	14.07.2017
Datum poštanskog žiga	14.07.2017
(preporučje se slanje predloga u vidu	

5 Primerak takvog “Punomoćja” je na raspolaganju uz aplikaciju.

preporučene pošte i čuvanje priznanice)

Elektronska verzija se DODATNO mora poslati  
na adresi [heidenwolf@zsi.at](mailto:heidenwolf@zsi.at).

14.07.2017

Kordinator će primiti potvrdu o prijemu  
elektronski (u e-mail adresi naznačenoj u  
predlogu) u roku od 2 dana od isteka roka za  
aplikaciju.

Ocenjivanje predloga  
Sastanak Odbora za selekciju  
Dodela ugovora za projekat

Juli/Avgust 2017.  
Septembar 2017.  
Sept/Okt. 2017.

	Opcija 1	Opcija 2
Datum početka projekta	01.11.2017	01.01.2018
Privremeni izveštaj	31.07.2018	30.09.2018
Finalni izveštaj i najkasniji završetak projekta	30.04.2019	30.06.2019

### Pravo na učešće

Pravo na aplikaciju za *izvođača* i *kordinatora* imaju samo austrijski javni univerziteti i austrijski univerziteti primenjenih nauka.

**Nemamju pravu** privatni univerziteti, neuniverzitetske istraživačke organizacije, individualni istraživači bez instituciolanih povezanosti, kompanije i konsultanti.

Preliminarna provera prava biće izvršena od strane menađmenta ovog Poziva ukoliko se zatraži napismeno najkasnije 4 nedelje pre roka (vidi kontakt detalje, [heidenwolf@zsi.at](mailto:heidenwolf@zsi.at)).

Partneri projekta mogu biti javni univerziteti na Kosovu kao i drugi javni univerziteti i univeziteti primenjenih nauka iz Austrije (osim kordinatora). Angažovanje istraživača iz regiona Zapadnog Balkana (bez formalnog sporazuma o partnerstvu) se veoma podstiče i to je kriterij ocenjivanja.

Sledeći minimum sastava konzorcijuma se mora poštovati (ukupno minimum dve institucije):

Minimum jedan partner, sa pravom da bude izvođač/kordinator	Austrija
Minimum jedan partner	Kosovo

Dodatni istraživači trebaju biti uključeni iz zemalja Zapadnog Balkana bez formalnog ugovornog odonsa.	Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Crna Gora i Srbija
--	---

Dodatni formalni partneri konzorcijum iz Austrije i Kosova su mogući.

### Kriterijum za ocenjivanje predloga

Kriterijum koji će se primenjivati prilikom ovcenjivanja predloga je sledeći:

- priroda predložene aktivnosti (jasni ciljevi, naučna važnost i kvalitet, izvodljivost, potencijalna korist, uticaj, održivost, prihvatljiv vremenski raspored i tok radova) (40%);
- obim i kvalitet regionalne saradnje (10%);
- kvalifikacije i stručnost kordinatora i partnera u projektu (15%);
- troškovi i vrednost novca, transparentnost buđeta, opravdanost buđeta (20%);
- koncept i način uključivanja, izgradnja kapaciteta i osposobljavanje mladih naučnika Kosova (10%);
- Razmatranje prožimanja tema („Jednakost polova“, „izgradnja mira i sprečavanje konflikata“ i „zaštita okoline“) (5%).

Predlozi treba da doprinosi naučnoj saradnji između Austrije, Kosova i takozvanih „Zemalja Zapadnog Balkana“ (Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Crna Gora i Srbija). Predlagači se takođe podstiču da podrže interdisciplinarne aktivnosti i interinstitucionalnu saradnju. Da bi povećali zastupljenost ženskih istraživača, predlog sa višim brojem učesnika će imati prednost izbira kada su predlozi jednako rangirani.

### Process razmatranja:

1. **Provera kvalifikovanosti:** proveravu kompletnosti i svrsishodnost predloga će vršiti menadžmenta poziva. Predlozi koji ne ispunjavaju uslove boiče isključeni. Kriterijumi za kvalifikaciju su:
  - Predlog mora bit podnet u navedenom roku (postanski žig) poštom ili uručen ručno u zatvorenoj koverti sa nazivom „HERAS“ i elektronski, e-mailom (na e-mail adresi:[heidenwolf@zsi.at](mailto:heidenwolf@zsi.at)),
  - Predlog mora biti napisan na engleskom.
  
- Formular za aplikaciju mora biti kompletiran.
- Predlog mora biti u delokrugu poziva.

- Konzorcijum mora da uključuje najmanje 2 formalna partnera poštujući strukturu definisanu u „Pravo na učešće“. (Kordinator iz Austrije i partner iz Kosova). Dodatni istraživači iz tzv. zemalja Zapadnog Balkana trebaju biti uključeni u aktivnostima projekta (nije formalni uslov za kvalifikaciju).
  - Pravo svih organizacija učesnika (samo javni univerziteti i univerziteti premenjenih nauka).
  - Najmanje 40% posla Kosovskih partnera mor biti uređen od strane mladih istraživača ili istraživača u ranijim fazama<sup>6</sup>.
  - Predlog mora da nosi originalan potpis zakonski nadležne osobe kordinatora i menađera projekta i mora da sadrži pravilno potpisano „Punomoćje“ za sve partnere konzorcijuma projekta.
  - Trajanje projekta mora biti u skladu sa datim rokovima projekta.
2. Dva **nezavisna eksperta** će proceniti svaki predlog u skladu sa „kriterijumom za ocenjivanje predloga“ ovog poziva predstavljenim iznad.
  3. Konačna odluka o finansiranju će biti doneta od strane **Odbora za selekciju**. Kao članovi Odbora za selekciju će biti jedan predstavnik Naučnog Saveta MEST Kosova, jedan predstavnik Austrijskog Federalnog Ministarstva za Nauku, Istraživanja i Ekonomiju i jedan predstavnik ADA. Odluka će biti doneta isključujući zakonsku zaštitu.
  4. Autori odbijenih predloga će dobiti povratne informacije u vezi razloga zbog kojih projekat nije izabran za finansiranje.

### Dalji administrativni proces

Za predloge izabrane za finansiranje, ugovor koji precizira uzajamna pava i obaveze će biti uređen. Ovaj ugovor će potpisati osobe ovlašćene za potpisivanje u ime uspešnog predlagača i od strane ZSI koji zastupa donatora.

Izvođač će biti odgovoran za izvođenje projekta na pravovremen i odgovoran način. Izvođač je takođe odgovoran za upravljanje sredstvima.

Zavisno od finansiranja datog od strane Austrijske Razvojne Saradnje (ADC), načelni iznos od 40% troškova biće isplaćen nakon potpisivanja ugovora, 40% nakon podnošenja privremenog izveštaja i poslednjih 20% nakon usvajanja konačnog izveštaja.

**Privremeni izveštaj:** sastoji se od kratkog tehničkog izveštaja i finansijskog izveštaja.

---

<sup>6</sup> Mladi istraživači: mlađi od 35 godina; istraživači u ranijoj fazi: 10 godine od diplomiranja prvog stepena.

**Tehnički izveštaj:** kratki izveštaj statusa od 3 do 5 stranica kojim se rezimira progres, nastali problemi do sad i primenjena ili planirana rešenja za prevazilaženje identifikovanih problema i pregled sledećih koraka.

**Finansijski izveštaj:** bilans (koji navodi prihode i troškove), sa stepenom diferencijacije koji pokazuje isplate za putovanje i smeštaj, hranu, lične troškove, i dr. **Sa finansijskim izveštajem, takođe podneti originalne račune i konkretna odobrenja (dokaz o plaćanju).**

**Finalni izveštaj:** sastoji se od finansijskog izveštaja i tehničkog izveštaja.  
Ovi izveštaji se moraju podneti tokom trajanja postupka na kraju porjekta.

**Finansijski izveštaj:** bilans (koji navodi prihode i troškove), sa stepenom diferencijacije koji pokazuje isplate za putovanje i smeštaj, hranu, lične troškove, i dr. **Sa finansijskim izveštajem, takođe podneti originalne račune i konkretna odobrenja (dokaz o plaćanju).**

**Tehnički izveštaj:** tehnički izveštaj, kao osnova za ocenjivanje napretka projekta, treba da sadrži izvršni rezime koji se može objaviti, pregled aktivnosti koje pokazuje rezultate, problemi i samoocenjivanje rezultata. Jedan odeljak mora biti posvećen prethodno samoidentifikovanim indikatorima. Tehnički izveštaj treba da sadrži oko 5, a najviše 10 stranica. Spisak učesnika u glavnim aktivnostima (uključujući i imena, organizacionu povezanost i e-mail) mora biti dostavljen u aneksu. Objavljivanja i drugi rezultati projekta moraju biti priloženi u finalnom isveštaj takođe.

## Prihvatljivost troškova

Kao osnovni princip, učesnicima projekta se nalaže da koriste postojeće resurse, kao što su zapošljeno osoblje, kancelarijski prostor i oprema, do maksimalne moguće mere. Troškovi koji su već pokriveni od strane drugih izvora finansiranja neće biti nadoknađeni (isključuje se dvostruko finansiranje).

Finansiranje mora biti opravdano po pitanju sredstava potrebnih za postizanje ciljeva predloženog projekta. Ohrabruje se balansiranje budžeta između partnera.

Duplo finansiranje za iste aktivnosti projekta nije dozvoljeno. Povezane aktivnosti finansirane od strane drugih donatora moraju biti navedene.

### **Dozvoljeni troškovi se definišu na sledeći način:**

#### **Lični troškovi**

Lični troškovi su jedino dostupni za Austrijske partnere (ukupan iznos od 500€ za više istraživače<sup>7</sup> i ukupan iznos od 300€ za mlađe istraživače i istraživače u ranijim fazama za radni dan) i Kosovske partnere (ukupan iznos od 115€ za više istraživače<sup>8</sup> i ukupan iznos od 70€ za mlađe istraživače). Za istraživače iz Albanije, Bosne i Hercegovine, BJR Makedonije, Crne Gore i Srbije lični troškovi nisu dozvoljeni.

7 Viši istraživač: najmanje 10 godina iskustva u naučnom istraživanju.

8 Viši istraživač: najmanje 10 godina iskustva u naučnom istraživanju.



Osobe moraju biti imenovane, mora se navesti trajanje vremena sprovedenog na projektu (broj osoba – meseci, dana ili časova).

**Troškovi putovanja i boravka**

Najekonomičnij način transporta dosledni u sprovođenju projekta moraju biti korišćeni. Unapređivanje u biznis klasu mora se vršiti o ličnom trošku. Za prevoz od aerodroma do hotela, moraju se koristiti najekonomičnija sredstva, što je obično javni prevoz. U određenim slučajevima, putovanje privatnim kolima se kvalifikuje kao troškovi za kartu druge klase vozom.

Pokrivaju se troškovi za vizu i osiguranje za vizu. Troškovi nastali prilikom izleta i drugih stvari nebitnih za projekat kao i telefonski troškovi tokom putovanja neće biti nadoknađeni.

Troškovi putovanja i boravka moraju biti opravdani za svako putovanje i za svakog pojedinca. Moraju se prijaviti pravi putni troškovi.

**Maksimalna dnevna naknada za smeštaj po zemljama**

Austrija, Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Kosovo,  
Crna Gora i Srbija 70.00€

**Maksimalna dnevna naknada za boravak po zemljama**

Austrija 26.40€  
Albanija, Bosna i Hercegovina, BJR Makedonija, Kosovo,  
Crna Gora i Srbija 26.80€

**Oprema:** nema pravo

**Podugovaranje:** nema pravo

**Opšti troškovi:** 10% opštih troškova od dozvoljenih troškova se prihvata.

**Potrošni materijal:** stvari (dozvoljeni su troškovi za naučni potrošni materijal kao što su: pipete, hemikalije, test tube) moraju biti navedene u spisku sa približnim cenama i opravdanjem (naročito ako tim zahteva troškove za potrošni materijal skuplji od 200€).

**Ostali troškovi:** troškovi objavljivanja, i dr., koji su obavezni za implementaciju projekta i ne mogu bit klasifikovani po tačkama, moraju biti naznačeni i opravdani.

Finansijska sredstava će biti omogućena u evrima (€). Računanje kursa će biti zasnovano na međunarodnom kursu na snazi na dan transakcije ili po opravdanoj priznanici ili sličnom dokazu izdatom od strane ovlašćene institucije (kao što je banka).

**Kontakt podaci:**

**Ms. Carmen Heidenwolf**

**Ms. Ardiana Shabaj- Hyseni**

Zentrum für Soziale Innovation (ZSI)/  
Centre for Social Innovation  
Linke Wienzeile 246  
1150 Wien  
AUSTRIA

[heidenwolf@zsi.at](mailto:heidenwolf@zsi.at)  
+43-(0)1 / 49504 42 – 53

Ministarstvo za obrazovanje, nauku i  
tehnologiju Republike Kosovo  
ul. Agim Ramadani,  
nn, 10000 Priština,  
KOSOVO

[ardiana.shabaj@rks-gov.net](mailto:ardiana.shabaj@rks-gov.net)  
+381 (0)38 / 211 868

## HERAS zajednički finansiraju:

Verzija: 14.04.2017